

무한 영

THE INFINITE SPIRIT

- 8:0.1 영원에서 되돌아가, 우주 아버지의 “첫 번째” 무한 그리고 절대 생각이 영원 아들 안에서 그것의 신성한 표현을 위한 그러한 완전하고도 합당한 말씀을 발견할 때, 상호 표현과 병합된 행동의 우주적이고 무한한 대리자에 대하여 생각-하느님과 말씀-하느님 모두의 최극 욕망이 뒤따른다.
- 8:0.2 영원의 여명기에 아버지와 아들 모두는 그들의 상호 내부의존에 대해 무한하게 인식하게 된다; 그리하여 그들은 신성한 동반자 관계의 무한하고도 영속하는 서약을 맺게 된다. 결코-끝남없는 이 협정은 영원의 모든 순환계에 두루 그들의 결합된 개념들의 집행을 위하여 만들어졌다; 그리고 이러한 영원성 발생사건 이후 아버지와 아들은 언제나 이 신성한 결합 안에 여전하시다.
- 8:0.3 우리는 무한 영, 신(神)의 셋째개인의 영원함의 기원과 마주하고 있다. 아버지 하느님과 아들 하느님이 동일한 그리고 무한한 행동—절대적 생각-계획의 집행—을 공동으로 착상하는 바로 그 순간에, 무한 영이 어엿한 실재(實在)로 솟아난다.
- 8:0.4 신(神)들의 기원의 계층을 그렇게 설명함에 있어서, 나는 너희로
- BACK in eternity, when the Universal Father's "first" infinite and absolute thought finds in the Eternal Son such a perfect and adequate word for its divine expression, there ensues the supreme desire of both the Thought-God and the Word-God for a universal and infinite agent of mutual expression and combined action.
- In the dawn of eternity both the Father and the Son become infinitely cognizant of their mutual interdependence, their eternal and absolute oneness; and therefore do they enter into an infinite and everlasting covenant of divine partnership. This never-ending compact is made for the execution of their united concepts throughout all of the circle of eternity; and ever since this eternity event the Father and the Son continue in this divine union.
- We are now face to face with the eternity origin of the Infinite Spirit, the Third Person of Deity. The very instant that God the Father and God the Son conjointly conceive an identical and infinite action -- the execution of an absolute thought-plan -- that very moment, the Infinite Spirit springs full-fledgedly into existence.
- In thus reciting the order of the origin of the Deities, I do so merely to

하여금 그들의 관계에 대하여 단지
 생각할 수 있게 할 뿐이다.
 실제적으로 그들은 모두
 영원으로부터 실재하는 세 분이다;
 그들은 실재적이다. 그들은
 시간적인 시작과 끝이 없으며;
 그들은 합동, 최극, 궁극, 절대,
 그리고 무한하다. 그들은 현재 있고
 항상 있어왔으며 언제까지나 있을
 것이다. 그리고 그들은 셋으로
 분명하게 개별존재화 되어있지만
 영원하게 연합된 개인들, 아버지
 하느님과 아들 하느님 그리고 영
 하느님이다.

enable you to think of their
 relationship. In reality they are all
 three existent from eternity; they are
 existential. They are without
 beginning or ending of days; they are
 co-ordinate, supreme, ultimate,
 absolute, and infinite. They are and
 always have been and ever shall be.
 And they are three distinctly
 individualized but eternally associated
 persons, God the Father, God the Son,
 and God the Spirit.

1. 행동의 하느님

1. THE GOD OF ACTION

8:1.1 과거의 영원 속에서, 무한 영의
 개인성구현에 따라 신성한 개인성
 주기는 완전하게 되고 완성된다.
 행동의 하느님이 실재하며, 우주의
 광대한 무대는 창조의 거대한
 연극—우주적 모험—, 영원한
 시대들의 신성한 파노라마를 위한
 장치이다.

In the eternity of the past, upon the
 personalization of the Infinite Spirit
 the divine personality cycle becomes
 perfect and complete. The God of
 Action is existent, and the vast stage
 of space is set for the stupendous
 drama of creation -- the universal
 adventure -- the divine panorama of
 the eternal ages.

8:1.2 무한 영의 첫 번째 활동은 그의 신성한
 부모들, 아버지-아버지와 어머니-아들에
 대한 검열과 인식이다. 그 분, 영은
 분별불가적으로 두 분 모두를
 동일시한다. 그는 그들의 병합된
 본성과 결합된 기능에 대해서 뿐만
 아니라 그들의 분리된 개인성들
 그리고 무한 속성들에 대해
 충분히 인식한다. 그 다음은,
 초월적인 자의성과 영감이 이는
 자발성과 함께, 자진하여, 신(神)의
 셋째개인, 그의 첫째 그리고

The first act of the Infinite Spirit is
 the inspection and recognition of his
 divine parents, the Father-Father and
 the Mother-Son. He, the Spirit,
 unqualifiedly identifies both of them.
 He is fully cognizant of their separate
 personalities and infinite attributes as
 well as of their combined nature and
 united function. Next, voluntarily,
 with transcendent willingness and
 inspiring spontaneity, the Third
 Person of Deity, notwithstanding his
 equality with the First and Second

둘째개인과의 평등에도 불구하고,
아버지 하느님에 대하여 영원한
충성심을 맹세하고 아들 하느님에
대하여 영속하는 의존을 인정한다.

8:1.3 영원의 주기는 이 활동행위의 본질
속에 그리고 각각의 개인성
독립성과 세분 모두의 집행적
결합에 대한 상호적 인식 안에
선천적으로 확립되어 있다. 낙원천국
삼위일체는 실재하고 있다. 우주적
공간의 그 무대는 영원 아들의
개인성을 통하여 그리고 아버지-아들
창조자 동반자 관계의 실체 행위에
대한 집행 대리자인 행동의 하느님의
집행에 의해, 우주 아버지의 목적에
대한 창조적 전개에 중첩적이고
영원한 파노라마를 위해 마련된다.

8:1.4 행동의 하느님이 기능하고 그리고
죽은듯하던 공간의 저장소가 움직여
일어난다. 10 억 개의 완전 구체들이
실재(實在)로 확 생긴다. 가정의 이
영원순간 이전에 낙원천국 속에
선천적으로 있는 공간-에너지들은
실재하고 있으며 잠재적인
작용성이지만, 그것들은 존재의
실재성을 갖고 있지는 않다; 뿐만
아니라 끊임없는 끌어당김에 대한
물질적 실체들의 반응에 의하지
않고는, 물리적 중력도 측정될 수
없다. 이 영원하게 멀리 있는
(가정된) 이 순간에 물질적 우주는
존재하지 않았지만, 그러나 10 억
세계들이 물질화하는 바로 그 즉시,
낙원천국의 영속하는 장악 안으로
그것들을 붙잡기에 충분하고 적당한
중력이 분명하게 존재한다.

Persons, pledges eternal loyalty to
God the Father and acknowledges
everlasting dependence upon God the
Son.

Inherent in the nature of this
transaction and in mutual recognition
of the personality independence of
each and the executive union of all
three, the cycle of eternity is
established. The Paradise Trinity is
existent. The stage of universal space
is set for the manifold and never-
ending panorama of the creative
unfolding of the purpose of the
Universal Father through the
personality of the Eternal Son and by
the execution of the God of Action,
the executive agency for the reality
performances of the Father-Son
creator partnership.

The God of Action functions and the
dead vaults of space are astir. One
billion perfect spheres flash into
existence. Prior to this hypothetical
eternity moment the space-energies
inherent in Paradise are existent and
potentially operative, but they have no
actuality of being; neither can
physical gravity be measured except
by the reaction of material realities to
its incessant pull. There is no material
universe at this (assumed) eternally
distant moment, but the very instant
that one billion worlds materialize,
there is in evidence gravity sufficient
and adequate to hold them in the
everlasting grasp of Paradise.

- 8:1.5 하느님들의 창조를 통해서, 이제는 두 번째 에너지가 확 생기며, 넘쳐흐르는 이 영은 영원 아들의 영적 중력에 의해 즉시 장악된다. 그래서 2 중 중력-포용된 우주는 무한의 에너지와 접촉하고 있고 신성의 영 안에 잠겨 있다. 이런 방법으로 생명의 토양이 무한 영의 연합된 지능 순환회로들 안에서 명백하게 드러나는 마음의 의식함에 대하여 준비된다.
- 8:1.6 잠재적인 실재의 이 씨앗들이 하느님들의 중앙 창조에 두루 확산하게 되면, 아버지가 활동하고, 창조체 개인성이 나타난다. 그 다음에는 낙원천국 신(神)들의 현존이 모든 조직된 우주를 채우고 모든 사물과 존재를 낙원천국 방향으로 실질적으로 끌어당기기 시작한다.
- 8:1.7 무한 영은 아버지와 아들의 병합된 개념들과 결합된 뜻에 순종하여 자신에 의해 자신과 함께 그리고 자신 안에서 창조되는 이 중앙우주인, 하보나 세계들의 탄생과 동시에 영원화 된다. 셋째개인은 바로 이 공동창조의 활동에 의해 신(神)구현화 되며, 그리하여 그는 언제까지나 공동창조주가 된다.
- 8:1.8 이때는, 그들의 공동 연합체이고 배타적 집행자인, 셋째근원이며 중심의 행동에 의한 그리고 그 안에서의, 아버지와 아들의 창조적 확대의 웅장하고도 경이로운 시기이다. 휘저어 일어나는 이 시기에 대한 기록은 존재하지 않는다. 우리는 오직 이 강대한 활동행위들을 확증하려는 무한 영의 빈약한
- There now flashes through the creation of the Gods the second form of energy, and this outflowing spirit is instantly grasped by the spiritual gravity of the Eternal Son. Thus the twofold gravity-embraced universe is touched with the energy of infinity and immersed in the spirit of divinity. In this way is the soil of life prepared for the consciousness of mind made manifest in the associated intelligence circuits of the Infinite Spirit.
- Upon these seeds of potential existence, diffused throughout the central creation of the Gods, the Father acts, and creature personality appears. Then does the presence of the Paradise Deities fill all organized space and begin effectively to draw all things and beings Paradiseward.
- The Infinite Spirit eternalizes concurrently with the birth of the Havona worlds, this central universe being created by him and with him and in him in obedience to the combined concepts and united wills of the Father and the Son. The Third Person deities by this very act of conjoint creation, and he thus forever becomes the Conjoint Creator.
- These are the grand and awful times of the creative expansion of the Father and the Son by, and in, the action of their conjoint associate and exclusive executive, the Third Source and Center. There exists no record of these stirring times. We have only the meager disclosures of the Infinite Spirit to substantiate these mighty transactions, and he merely verifies

개방자료를 갖고 있으며, 그는 다만 중앙우주와 거기에 속한 모든 것이 개인성과 의식적 실재(實在)에 대한 그의 달성과 동시에 그것으로 영원하게 된다는 사실을 입증할 뿐이다.

8:1.9 간단히 말해서, 무한 영은 그가 영원하기 때문에 중앙우주 또한 영원하다는 것을 증명한다. 그리고 이것은 우주들의 우주의 역사의 전통적인 시작점이다. 만물의 중앙에 존재하고, 매우 절묘하게 기능하고 있는 광대한 우주를 구체화시킨 창조 에너지와 관리 지혜의, 이 엄청난 분출 이전의 사건 또는 활동행위에 관해서는, 전혀 알려진 바 없고 어떤 기록도 존재하지 않는다. 이 사건 너머에는 탐구할 수 없는 영원의 활동행위 그리고 무한함의 심연(深淵)-절대 신비—가 깔려있다.

8:1.10 그리고 우리는 필사 창조체들의 시간에-묶이고 그리고 공간에-조건이 갖추어진 마음에 대한 해석상의 겸손으로서, 셋째근원이며 중심의 순차적 기원을 그렇게 묘사한다. 사람의 마음이 우주 역사를 마음에 그려보기 위해서는 하나의 출발점을 반드시 가져야만 되며, 나는 영원의 역사적 개념에 접근하는 이 기법을 제공하도록 지시를 받아 왔다. 물질적 마음 안에서는, 첫째 원인이 있어야 모순이 없다; 그러므로 우리는 우주 역사의 모든 위상들에 있어서 그리고 창조적 활동의 모든 영역에 있어서 아들과 영이 아버지와 함께 영원히

the fact that the central universe and all that pertains thereto eternalized simultaneously with his attainment of personality and conscious existence.

In brief, the Infinite Spirit testifies that, since he is eternal, so also is the central universe eternal. And this is the traditional starting point of the history of the universe of universes. Absolutely nothing is known, and no records are in existence, regarding any event or transaction prior to this stupendous eruption of creative energy and administrative wisdom that crystallized the vast universe which exists, and so exquisitely functions, at the center of all things. Beyond this event lie the unsearchable transactions of eternity and the depths of infinity -- absolute mystery.

And we thus portray the sequential origin of the Third Source and Center as an interpretative condescension to the time-bound and space-conditioned mind of mortal creatures. The mind of man must have a starting point for the visualization of universe history, and I have been directed to provide this technique of approach to the historic concept of eternity. In the material mind, consistency demands a First Cause; therefore do we postulate the Universal Father as the First Source and the Absolute Center of all creation, at the same time instructing all creature minds that the Son and the Spirit are coeternal with the Father in all phases of universe history and in

공존한다는 사실을 모든 창조체
마음들에게 동시에 가르치면서, 우주
아버지를 모든 창조의 첫째근원이며
절대적 중심으로 가정한다. 그리고
우리는 낙원천국 섬의 그리고 분별불가,
우주, 그리고 신(神) 절대자들의
실체성과 영원성을 어떤 감각에서도
무시하지 않으면서 이렇게 한다.

8:1.11 시간 자녀들의 물질적 마음은, 영원
속에 계신 아버지를 마음에 그려보는
것에 도달하기가 충분하다. 우리는
어떤 자녀든지 처음에 자녀-부모
상황의 관계들을 숙지함으로써
그리고 그 다음에는 이 개념을
하나의 전체로써 가족을
포용하기까지 확대함으로써 자기
자신을 실체로 가장 잘 연결시킬 수
있음을 알고 있다. 그 후에 그
자녀의 성숙되는 마음은 가족
관계의 개념을, 공동체, 종족 그리고
세계에 대한 관계성으로, 그
다음에는 우주, 초우주, 그리고
심지어는 우주들의 우주에 대한
것으로 조절할 수 있을 것이다.

2. 무한 영의 본성

8:2.1 공동창조주는 영원으로부터 계시며 우주
아버지 그리고 영원 아들과 온통 그리고
자격조건 없이 하나이다. 무한 영은
낙원천국 아버지의 본성뿐만 아니라 기원
아들의 본성 역시 완전성 속에
반영한다.

8:2.2 셋째근원이며 중심은 여러 이름들로
알려져 있다: 우주 영, 최극 안내자,

all realms of creative activity. And we
do this without in any sense being
disregardful of the reality and eternity
of the Isle of Paradise and of the
Unqualified, Universal, and Deity
Absolutes.

It is enough of a reach of the material
mind of the children of time to
conceive of the Father in eternity. We
know that any child can best relate
himself to reality by first mastering
the relationships of the child-parent
situation and then by enlarging this
concept to embrace the family as a
whole. Subsequently the growing
mind of the child will be able to
adjust to the concept of family
relations, to relationships of the
community, the race, and the world,
and then to those of the universe, the
superuniverse, even the universe of
universes.

2. NATURE OF THE INFINITE SPIRIT

The Conjoint Creator is from eternity
and is wholly and without
qualification one with the Universal
Father and the Eternal Son. The
Infinite Spirit reflects in perfection
not only the nature of the Paradise
Father but also the nature of the
Original Son.

The Third Source and Center is
known by numerous titles: the

공동창조주, 신성한 집행자, 무한 마음, 영들의 영, 낙원천국 어머니 영, 공동행위자, 최종 합동자, 전재(全在) 영, 절대 지능, 신성한 행동; 그리고 유란시아에서는 때때로 그는 조화우주 마음과 혼동되고 있다.

Universal Spirit, the Supreme Guide, the Conjoint Creator, the Divine Executive, the Infinite Mind, the Spirit of Spirits, the Paradise Mother Spirit, the Conjoint Actor, the Final Co-ordinator, the Omnipresent Spirit, the Absolute Intelligence, the Divine Action; and on Urantia he is sometimes confused with the cosmic mind.

8:2.3 신(神)의 셋째개인을 무한 영이라고 부르는 것이 전적으로 타당한데, 이는 하느님은 영이시기 때문이다. 그러나 물질을 기본적 실체로 보고, 그리고 영과 함께 마음을 물질에 뿌리를 둔 것으로 가정(假定)하는 잘못을 범하는 경향이 있는 물질적 창조체들은, 만일 그가 무한 실체, 우주 조직가, 또는 개인성 합동자로 불린다면 셋째근원이며 중심을 더 잘 이해할 것이다.

It is altogether proper to denominate the Third Person of Deity the Infinite Spirit, for God is spirit. But material creatures who tend towards the error of viewing matter as basic reality and mind, together with spirit, as postulates rooted in matter, would better comprehend the Third Source and Center if he were called the Infinite Reality, the Universal Organizer, or the Personality Co-ordinator.

8:2.4 신성의 우주 계시로서의, 무한 영은 탐구될 수 없으며 철저히 인간 이해력을 벗어난다. 영의 절대성을 감지하기 위해서, 너희는 오직 우주 아버지의 무한성을 묵상하고 기원 아들의 영원에 대한 경이로움 속에 서 있으면 된다.

The Infinite Spirit, as a universe revelation of divinity, is unsearchable and utterly beyond human comprehension. To sense the absoluteness of the Spirit, you need only contemplate the infinity of the Universal Father and stand in awe of the eternity of the Original Son.

8:2.5 무한 영의 개인 안에는 정말로 신비로움이 있지만 아버지와 아들은 더욱 그러하다. 아버지의 본성의 모든 측면에서, 공동창조주가 그의 무한성을 가장 현저하게 드러낸다. 주(主)우주가 결국에는 무한성에 이르기까지 확대되더라도, 공동행위자의 영 현존, 에너지 조정 그리고 마음 잠재는 그러한 무제한 창조의 요구를 충족시키기에 충분한

There is mystery indeed in the person of the Infinite Spirit but not so much as in the Father and the Son. Of all aspects of the Father's nature, the Conjoint Creator most strikingly discloses his infinity. Even if the master universe eventually expands to infinity, the spirit presence, energy control, and mind potential of the Conjoint Actor will be found adequate to meet the demands of such

것으로 발견될 것이다.

8:2.6 모든 면에서 우주 아버지의 완전성과 정의로움 그리고 사랑을 공유하지만, 무한 영은 영원 아들의 자비의 속성을 향하는 경향이 있고, 그리하여 거대우주에 대해 낙원천국 신(神)들의 자비 사명활동자가 된다. 언제든지 그리고 항상—우주적으로 그리고 영원히—영은 자비의 사명활동자인데, 하느님의 사랑을 신성한 아들들이 계시하듯이 신성한 영이 하느님의 자비를 나타내기 때문이다.

8:2.7 모든 선(善)이 아버지 안에서 기원되기 때문에 영이 아버지보다 더 선(善)을 소유할 수 없지만, 영의 활동들 안에서 우리는 그러한 선(善)을 더 잘 이해할 수 있다. 아버지의 신실하심과 아들의 불변성은 영 존재들에게 그리고 그 구체들의 물질적 창조체들에게 무한 영의 개인성들의 사랑스러운 사명활동과 끊임없는 봉사에 의해 매우 실제적인 것이 된다.

8:2.8 공동창조주는 아버지의 사고의 아름다움과 진리의 성격 전체를 물려받는다. 그리고 신성의 이 장엄한 특색들은 셋째근원이며 중심의 무조건적이고 무제한적인 마음의 무한하고도 영원한 지혜에 복종하여 조화우주 마음의 최극-인접 차원들에서 합동을 이룬다.

3. 아버지와 아들에 대한 영의 관계

8:3.1 영원 아들이 우주 아버지의 “첫 번째”

a limitless creation.

Though in every way sharing the perfection, the righteousness, and the love of the Universal Father, the Infinite Spirit inclines towards the mercy attributes of the Eternal Son, thus becoming the mercy minister of the Paradise Deities to the grand universe. Ever and always -- universally and eternally -- the Spirit is a mercy minister, for, as the divine Sons reveal the love of God, so the divine Spirit depicts the mercy of God.

It is not possible that the Spirit could have more of goodness than the Father since all goodness takes origin in the Father, but in the acts of the Spirit we can the better comprehend such goodness. The Father's faithfulness and the Son's constancy are made very real to the spirit beings and the material creatures of the spheres by the loving ministry and ceaseless service of the personalities of the Infinite Spirit.

The Conjoint Creator inherits all the Father's beauty of thought and character of truth. And these sublime traits of divinity are co-ordinated in the near-supreme levels of the cosmic mind in subordination to the infinite and eternal wisdom of the unconditioned and limitless mind of the Third Source and Center.

3. RELATION OF THE SPIRIT TO THE FATHER AND THE SON

As the Eternal Son is the word

절대 그리고 무한 사고에 대한 말씀 표현이듯이, 공동행위자는 절대적 생각-말씀 결합의 아버지-아들 개인성 동반자 관계에 의한 병합된 행동을 위한 “첫 번째” 완성된 창조적 개념, 곧 계획의 완전한 실행이다.

셋째근원이며 중심은 중앙이면서도 명령에 의한 창조와 함께 영원성을 갖게 되며, 오직 이 중앙 창조만이 모든 우주들 중에서 실재로서 영원하다.

expression of the "first" absolute and infinite thought of the Universal Father, so the Conjoint Actor is the perfect execution of the "first" completed creative concept or plan for combined action by the Father-Son personality partnership of absolute thought-word union. The Third Source and Center eternalizes concurrently with the central or fiat creation, and only this central creation is eternal in existence among universes.

8:3.2 셋째근원이 개인성구현된 이후로, 첫째 근원은 더 이상 우주 창조에 직접적으로 참여하지 않는다. 우주 아버지는 자신의 영원 아들에게 모든 가능한 것을 위임한다; 마찬가지로 영원 아들은 모든 가능한 권한과 힘을 공동행위자에게 증여한다.

Since the personalization of the Third Source, the First Source no more personally participates in universe creation. The Universal Father delegates everything possible to his Eternal Son; likewise does the Eternal Son bestow all possible authority and power upon the Conjoint Creator.

8:3.3 영원 아들과 공동행위자는, 동반자들로서 그리고 그들의 합동 개인성들을 통하여, 실재하게 되는 모든 하보나-이후 우주를 계획하고 만든다. 영은 최초이자 중앙의 창조에서 아들이 아버지에 대해 유지하는 동일한 개인적 관계를 뒤이어 일어나는 모든 창조 안의 아들에 대해 유지한다.

The Eternal Son and the Conjoint Creator have, as partners and through their co-ordinate personalities, planned and fashioned every post-Havona universe which has been brought into existence. The Spirit sustains the same personal relation to the Son in all subsequent creation that the Son sustains to the Father in the first and central creation.

8:3.4 영의 아들의 창조주 아들과 무한 영의 창조 영이 너희와 너희 우주를 창조하였다; 그들이 이미 조직한 것을 아버지가 신실함으로 유지하는 동안, 그들의 일을 육성시키고 지탱하며, 또한 마찬가지로 그들 스스로 만든 창조체들에 대한 사명활동은 이 우주 아들과 이 우주 영에게 맡겨진다.

A Creator Son of the Eternal Son and a Creative Spirit of the Infinite Spirit created you and your universe; and while the Father in faithfulness upholds that which they have organized, it devolves upon this Universe Son and this Universe Spirit to foster and sustain their work as well as to minister to the creatures of their own making.

8:3.5 무한 영은, 모든-사랑의 아버지와 모든-자비의 아들의, 시간과 공간의 모든 세계에 있는 진리를-사랑하는 모든 혼들을 자신들에게로 이끄는 그들 공동의 프로젝트의 실행을 위한, 효력을 발휘하는 대리자다. 영원 아들이 우주들의 창조체를 위한 완전성 달성이라는 그의 아버지의 계획을 받아들이는 바로 그 순간, 상승 프로젝트가 아버지-아들 계획이 되는 순간, 무한 영은 그들의 결합된 그리고 영원한 목적의 실행을 위해 아버지와 아들의 공동 관리자가 된다. 그리고 그렇게 함에 있어서 무한 영은 신성한 현존에 대한 그리고 영 개인성들에 대한 자신의 모든 자원들을 아버지와 아들에게 바친다; 그는 생존되는 의지창조체들을 낙원천국 완전의 신성한 경지로 드높이는 엄청난 계획에 모든 것을 헌신해 왔다.

8:3.6 무한 영은 우주 아버지와 그의 영원 아들에 대한 완벽하고 배타적이며 우주적인 계시이다. 아버지-아들 동반자관계에 대한 모든 지식은 무한 영을 통하여 생각-말씀 결합의 공동 대표자를 갖게 되어야만 한다.

8:3.7 영원 아들은 우주 아버지에게 접근하는 유일한 통로이며, 무한 영은 영원 아들을 도달하는 유일한 수단이다. 상승하는 시간 존재들은 오직 영의 끈기 있는 사명활동에 의해서만 아들을 발견할 수 있다.

8:3.8 만물의 중심에서 무한 영은 상승하는 순례자들에 의해 달성될 낙원천국

The Infinite Spirit is the effective agent of the all-loving Father and the all-merciful Son for the execution of their conjoint project of drawing to themselves all truth-loving souls on all the worlds of time and space. The very instant the Eternal Son accepted his Father's plan of perfection attainment for the creatures of the universes, the moment the ascension project became a Father-Son plan, that instant the Infinite Spirit became the conjoint administrator of the Father and the Son for the execution of their united and eternal purpose. And in so doing the Infinite Spirit pledged all his resources of divine presence and of spirit personalities to the Father and the Son; he has dedicated all to the stupendous plan of exalting surviving will creatures to the divine heights of Paradise perfection.

The Infinite Spirit is a complete, exclusive, and universal revelation of the Universal Father and his Eternal Son. All knowledge of the Father-Son partnership must be had through the Infinite Spirit, the conjoint representative of the divine thought-word union.

The Eternal Son is the only avenue of approach to the Universal Father, and the Infinite Spirit is the only means of attaining the Eternal Son. Only by the patient ministry of the Spirit are the ascendant beings of time able to discover the Son.

At the center of all things the Infinite Spirit is the first of the Paradise Deities to be attained by the

신(神)들 중 첫 번째이시다. 셋째개인은 둘째 그리고 첫째개인을 감싸고 있으며 그러므로 아들과 그의 아버지에게 현존이 되려는 모든 후보자들에게 의해 항상 처음으로 인식될 수밖에 없다.

8:3.9 그리고 다른 여러 면에서 영은 아버지와 아들을 동일하게 대표하고 비슷하게 봉사한다.

4. 신성한 사명활동의 영

8:4.1 낙원천국 중력이 만물을 거기에서 함께 잡아두는 물리적 우주와 나란히 평행하여, 영적 우주는 거기에서 아들의 말씀이 하느님의 생각을 해석하고 그리고 “육신이 되어” 연합된 창조주들의 병합된 본성인 사랑하는 자비를 실증한다. 그러나 이 물질적 그리고 영적 창조 전체 안에 그리고 그것들에 두루, 무한 영과 그의 영 자손들이 그들이 협동으로 고안하고 만든 지능적 자녀들에게 신성한 부모들의 병합된 자비, 인내심 그리고 영속하는 애정을 보여주는 광대한 무대가 존재한다. 마음에 대한 영구적인 사명활동은 영의 신성한 성격의 본질이다. 그리고 공동행위자의 모든 영 자손은 사명활동에 대한 이 열정, 봉사하고자 하는 이 신성한 충동에 참여한다.

8:4.2 하느님은 사랑이시며, 아들은 자비이고, 영은 사명활동—모든 지능 창조체에 대한 신성한 사랑과 끝없는 자비의 사명활동—이다. 영은

ascending pilgrims. The Third Person enshrouds the Second and the First Persons and therefore must always be first recognized by all who are candidates for presentation to the Son and his Father.

And in many other ways does the Spirit equally represent and similarly serve the Father and the Son.

4. THE SPIRIT OF DIVINE MINISTRY

Paralleling the physical universe wherein Paradise gravity holds all things together is the spiritual universe wherein the word of the Son interprets the thought of God and, when "made flesh," demonstrates the loving mercy of the combined nature of the associated Creators. But in and through all this material and spiritual creation there is a vast stage whereon the Infinite Spirit and his spirit offspring show forth the combined mercy, patience, and everlasting affection of the divine parents towards the intelligent children of their co-operative devising and making. Everlasting ministry to mind is the essence of the Spirit's divine character. And all the spirit offspring of the Conjoint Actor partake of this desire to minister, this divine urge to service.

God is love, the Son is mercy, the Spirit is ministry -- the ministry of divine love and endless mercy to all intelligent creation. The Spirit is the personification of the Father's love

아버지의 사랑과 아들의 자비의
개인화구현이며; 그의 안에서
그들은 우주적 봉사를 위해
영원하게 결합되어 있다. 영은
창조체 창조에 **적용되는 사랑**,
아버지와 아들의 병합된 사랑이다.

8:4.3 유란시아에서는 무한 영이
전재(全在)하는 영향력, 우주적
현존으로 알려져 있지만,
하보나에서는 너희가 그를 실제적
사명활동의 개인적 현존으로 알게
될 것이다. 여기에서 낙원천국 영의
사명활동은 그의 합동 영들 그리고
시간과 공간 세계들에 있는 창조된
존재들을 돌보는 권속 개인성들
각각에게 모범적이고 영감을 주는
원형틀이다. 이 신성한 우주 안에서
무한 영은 영원 아들의 초월적인 일곱
가지 모습들 속에 총만하게
참여했으며; 마찬가지로 그는
하보나의 순환회로에서의 일곱 번
증여에 기원적 미가엘 아들과 함께
하였고, 그리하여 이들 높은 곳의
완전한 이들 순환계를 지나가는
시간의 각 순례자에게 공감해주고
납득해주는 영 사명활동자가 된다.

8:4.4 하나님의 창조주 아들이 구체적으로
투사된 지역우주를 위해 창조자관계
책임을 지기로 수락할 때, 무한 영의
개인성들은 이 미가엘 아들이 창조하는
모험의 자기 임무 위에서 나아갈 때,
그의 지칠 줄 모르는
사명활동자들로서 자신들을 바친다.
특히 창조 딸의 개인, 지역우주 어머니
영 안에서, 우리는 점점 더 높은
차원의 영적 달성을 향해 물질적
창조체들의 상승을 육성하는 과업에

and the Son's mercy; in him are they
eternally united for universal service.
The Spirit is *love applied* to the
creature creation, the combined love
of the Father and the Son.

On Urantia the Infinite Spirit is
known as an omnipresent influence, a
universal presence, but in Havona you
shall know him as a personal presence
of actual ministry. Here the ministry
of the Paradise Spirit is the exemplary
and inspiring pattern for each of his
co-ordinate Spirits and subordinate
personalities ministering to the
created beings on the worlds of time
and space. In this divine universe the
Infinite Spirit fully participated in the
seven transcendental appearances of
the Eternal Son; likewise did he
participate with the original Michael
Son in the seven bestowals upon the
circuits of Havona, thereby becoming
the sympathetic and understanding
spirit minister to every pilgrim of time
traversing these perfect circles on
high.

When a Creator Son of God accepts
the creatorship charge of
responsibility for a projected local
universe, the personalities of the
Infinite Spirit pledge themselves as
the tireless ministers of this Michael
Son when he goes forth on his
mission of creative adventure.
Especially in the persons of the
Creative Daughters, the local universe
Mother Spirits, do we find the Infinite
Spirit devoted to the task of fostering

현신되어 있는 무한 영을 발견한다. 그리고 창조체 사명활동의 이 모든 작업은 이 지역우주 창조주 아들들의 목적들과 완전한 조화 속에서, 그리고 그 개인성들과 긴밀한 연합 안에서 이루어지고 있다.

the ascension of the material creatures to higher and higher levels of spiritual attainment. And all this work of creature ministry is done in perfect harmony with the purposes, and in close association with the personalities, of the Creator Sons of these local universes.

8:4.5 우주에게 아버지의 사랑의 개인성을 계시하는 거대한 임무에 하느님의 아들들이 참여하고 있듯이, 무한 영은 각 우주의 모든 자녀들의 개별 마음들에게 아버지와 아들의 병합된 사랑을 계시하는 끝없는 사명활동에 현신되어 있다. 이 지역 창조계 안에서 영은 하느님의 아들들 중 어떤 이처럼 필사 육신의 모습으로 물질적 인종들에게로 내려오지는 않지만, 무한 영과 그의 합동 영들은 자신들을 낮추는 일을 하는데, 그들은 이 세상 실재의 낮은 경로들을 통하여 너희 옆에 서서 너희를 안내하는 천사들로서 나타나기까지, 놀라운 일련의 신성 감소 과정을 기쁨으로 견딘다.

As the Sons of God are engaged in the gigantic task of revealing the Father's personality of love to a universe, so is the Infinite Spirit dedicated to the unending ministry of revealing the combined love of the Father and the Son to the individual minds of all the children of each universe. In these local creations the Spirit does not come down to the material races in the likeness of mortal flesh as do certain of the Sons of God, but the Infinite Spirit and his co-ordinate Spirits do downstep themselves, do joyfully undergo an amazing series of divinity attenuations, until they appear as angels to stand by your side and guide you through the lowly paths of earthly existence.

8:4.6 바로 이 일련의 감소 과정에 의해 무한 영은 실제적으로 그리고 하나의 개인으로서, 동물-기원 구체들의 각 존재에게 매우 가까이 접근한다. 그리고 영은 자신의 실재를 조금도 무효로 만들지 않은 채, 모든 것들의 중앙에서 신(神)의 셋째개인으로서 이 모든 것을 행한다.

By this very diminishing series the Infinite Spirit does actually, and as a person, draw very near to every being of the animal-origin spheres. And all this the Spirit does without in the least invalidating his existence as the Third Person of Deity at the center of all things.

8:4.7 공동창조주는 정말로 그리고 언제까지나 위대한 사명활동 개인성, 우주 자비 사명활동자이다. 영의 사명활동을 이해하려면, 그가

The Conjoint Creator is truly and forever the great ministering personality, the universal mercy minister. To comprehend the ministry of the Spirit, ponder the truth that he

아버지의 끝없는 사랑에 대한 그리고 아들의 영원한 자비에 대한 병합된 묘사라는 진리를 깊이 생각하라. 아무튼, 영의 사명활동이 오로지 영원 아들과 우주 아버지를 나타내는 일에만 제한된 것은 아니다. 무한 영 역시 자기 자신의 이름과 권한으로 그 영역의 창조체들을 돌볼 수 있는 힘을 갖고 있다; 셋째개인은 신성한 존엄으로 있으며 또한 자기 자신을 위하여 자비의 우주적 사명활동을 증여한다.

8:4.8 무한 영의 창조 가족의 비교적 낮은 계층의 사랑하는 그리고 지침이 없는 사명활동을 사람이 더 많이 배울 때, 그는 우주 아버지와 영원 아들의 병합된 행동의 초월적 본성과 비할 데 없는 성격을 훨씬 더 찬양하고 찬미할 것이다. 정말로 이 영은 “항상 정의(正義)를 바라보는 주님의 눈”이며 “그들의 기도에 항상 열려있는 신성한 귀”이다.

5. 하느님의 현존

8:5.1 무한 영의 현저한 속성은 전재(全在)이다. 모든 우주들의 우주에 두루 만물에-스며드는 이 영이 어디에나 현존하고 있는데, 그것은 우주적이고 신성한 마음의 현존과 너무나도 가까운 관계이다. 신(神)의 둘째개인 그리고 셋째개인 모두는 그들의 항상-현존하는 영들에 의해 모든 세계에서 나타내진다.

8:5.2 아버지는 **무한하며** 그렇기 때문에 오직 자의에 의해서만 제한된다.

is the combined portrayal of the Father's unending love and of the Son's eternal mercy. The Spirit's ministry is not, however, restricted solely to the representation of the Eternal Son and the Universal Father. The Infinite Spirit also possesses the power to minister to the creatures of the realm in his own name and right; the Third Person is of divine dignity and also bestows the universal ministry of mercy in his own behalf.

As man learns more of the loving and tireless ministry of the lower orders of the creature family of this Infinite Spirit, he will all the more admire and adore the transcendent nature and matchless character of this combined Action of the Universal Father and the Eternal Son. Indeed is this Spirit "the eyes of the Lord which are ever over the righteous" and "the divine ears which are ever open to their prayers."

5. THE PRESENCE OF GOD

The outstanding attribute of the Infinite Spirit is omnipresence. Throughout all the universe of universes there is everywhere present this all-pervading spirit, which is so akin to the presence of a universal and divine mind. Both the Second Person and the Third Person of Deity are represented on all worlds by their ever-present spirits.

The Father is *infinite* and is therefore limited only by volition. In the

조절자들의 증여에 있어서 그리고 개인성의 순환회로화에 있어서, 아버지가 홀로 활동하지만, 지능존재들과의 영 기세의 접촉에서는 그가 영원 아들 그리고 무한 영의 개인성들과 영들을 이용한다. 그는 자기 뜻에 따라 아들과 또는 공동행위자와 동일하게 영적으로 현존한다; 그는 아들과 **함께** 그리고 영 **안에서** 현존한다. 아버지는 가장 확실하게 어디에나 현존하며, 우리는 이들 다양하지만 그러나 연합된 기세, 영향 그리고 현존들의 어느 부분 또는 전체를 통하여 그리고 그것에 의해, 그의 현존을 식별한다.

bestowal of Adjusters and in the encirclement of personality, the Father acts alone, but in the contact of spirit forces with intelligent beings, he utilizes the spirits and personalities of the Eternal Son and the Infinite Spirit. He is at will spiritually present equally with the Son or with the Conjoint Actor; he is present *with* the Son and *in* the Spirit. The Father is most certainly everywhere present, and we discern his presence by and through any and all of these diverse but associated forces, influences, and presences.

8:5.3 너희의 종교적 기록들에서는 **하느님의 영**이라는 용어가 낙원천국에 있는 무한 영과 너희 지역우주의 창조 영 모두를 번갈아 나타내곤 하는 것 같다. 성령은 낙원천국 무한 영의 이 창조 딸의 영적 순환회로이다. 성령은 각 지역우주에 고유한 순환회로이고 그 창조의 영적 영역에 국한되어 있다; 그러나 무한 영은 전재(全在)이다.

In your sacred writings the term *Spirit of God* seems to be used interchangeably to designate both the Infinite Spirit on Paradise and the Creative Spirit of your local universe. The Holy Spirit is the spiritual circuit of this Creative Daughter of the Paradise Infinite Spirit. The Holy Spirit is a circuit indigenous to each local universe and is confined to the spiritual realm of that creation; but the Infinite Spirit is omnipresent.

8:5.4 많은 영적 영향들이 있으며, 그것들은 모두 **하나**로 존재한다. 심지어는 생각조절자들의 활동도, 다른 모든 작용들과는 독립적임에도 불구하고, 무한 영과 지역우주 어머니 영의 병합된 영향들의 영 사명활동과 일정하게 부합한다. 이 영적 현존들이 유란시아인 들의 삶 속에서 작용할 때, 그들은 분리될 수 없다. 그들의 다양한 기원에도 불구하고,

There are many spiritual influences, and they are all as *one*. Even the work of the Thought Adjusters, though independent of all other influences, unvaryingly coincides with the spirit ministry of the combined influences of the Infinite Spirit and a local universe Mother Spirit. As these spiritual presences operate in the lives of Urantians, they cannot be segregated. In your minds and upon your souls they function as one spirit,

너희 마음속에서 그리고 너희 혼 위에서 그들은 하나의 영으로 기능한다. 그리고 결합된 이 영적 보살핌이 체험될 때, 그것은 너희에게 “너희가 실패하지 않도록 항상 지켜줄 수 있고 높은 곳에 계시는 너희 아버지 앞에서 네가 죄 없음을 제시할 수 있는” 최극자의 영향이 된다.

8:5.5 무한 영이 **공동** 행위자임을; 아버지와 아들 모두 다 그의 안에서 그리고 그를 통하여 기능함을; 그가 그 자신으로서 뿐만 아니라 아버지로서, 아들로써 그리고 아버지-아들로써 현존한다는 것을 항상 기억하라. 이것을 인정하여 그리고 많은 추가적 이유들로 인하여 무한 영의 영 현존은 종종 “하느님의 영”으로 간주된다.

8:5.6 모든 영적 사명활동의 접촉을 하느님의 영으로 계속 간주될 수도 있는데, 이는 그러한 접촉이 아버지 하느님, 아들 하느님, 영 하느님, 그리고 칠중 하느님의 영들 - 심지어는 최극자 하느님 영의 결합이기 때문이다.

6. 무한 영의 개인성

8:6.1 셋째근원이며 중심의 광범위한 증여와 멀리 퍼지는 분배가, 그의 개인성의 사실성을 흐리게 하거나 혹은 그 밖의 방법으로 손상되게 만들지 말라. 무한 영은 우주 현존, 영원한 행동, 조화우주 힘, 거룩한 영향력, 그리고 우주 마음이며; 그는 이 모든 것인 동시에 무한하게 그

notwithstanding their diverse origins. And as this united spiritual ministrations is experienced, it becomes to you the influence of the Supreme, "who is ever able to keep you from failing and to present you blameless before your Father on high."

Ever remember that the Infinite Spirit is the *Conjoint* Actor; both the Father and the Son are functioning in and through him; he is present not only as himself but also as the Father and as the Son and as the Father-Son. In recognition of this and for many additional reasons the spirit presence of the Infinite Spirit is often referred to as "the spirit of God."

It would also be consistent to refer to the liaison of all spiritual ministry as the spirit of God, for such a liaison is truly the union of the spirits of God the Father, God the Son, God the Spirit, and God the Sevenfold -- even the spirit of God the Supreme.

6. PERSONALITY OF THE INFINITE SPIRIT

Do not allow the widespread bestowal and the far-flung distribution of the Third Source and Center to obscure or otherwise detract from the fact of his personality. The Infinite Spirit is a universe presence, an eternal action, a cosmic power, a holy influence, and a universal mind; he is all of these and infinitely more, but he is also a true

이상이지만, 또한 그는 하나의
참되고 신성한 개인성이다.

8:6.2 무한 영은 하나의 완벽하고 완전한
개인성, 우주 아버지와 영원 아들의
신성한 동일 존재 그리고 합동
존재이다. 공동창조주는 아버지와 아들의
경우와 마찬가지로 우주들의 좀 더
높은 지능존재들에게는 실제이며
눈에 보이고; 정말로 그 이상인데,
이는 모든 상승자들이 아들을 통하여
아버지에게 다가갈 수 있기 전에
반드시 달성해야만 하는 것이 영이기
때문이다.

8:6.3 무한 영, 신(神)의 셋째개인은 너희가
개인성과 연합하는 모든 속성들을
소유하게 된다. 영은 절대 마음을
자질부여 받고 있다: “영은 모든
것들, 심지어는 하느님의 깊은
것까지도 통달한다.” 영은 마음뿐만
아니라 의지도 부여받았다. 자신의
선물을 증여함에 있어서 이렇게
기록되어 있다: “그러나 이들 모든
일이 하나이고 동일체 영이 며, 각
사람 저마다에게 그리고 그가
바라는 대로 나누어 주는 것이다.”

8:6.4 “영의 사랑”은 실제적이고, 그의
슬픔도 그러하다; 그러므로 “하느님의
영을 슬프게 만들지 말라.” 우리가
무한 영을 낙원천국 신(神)으로 보든지
또는 지역우주 창조 영으로 보든지,
우리는 공동창조주가 셋째근원이며 중심일
뿐만 아니라 하나의 신성한
개인임을 발견한다. 이 신성한
개인성은 또한 우주에게 하나의
개인으로서 반응한다. 영은 너희에게
이렇게 말한다; “귀 있는 자는 영이
말하는 것을 들어라.” “영 자신이

and divine personality.

The Infinite Spirit is a complete and
perfect personality, the divine equal
and co-ordinate of the Universal
Father and the Eternal Son. The
Conjoint Creator is just as real and
visible to the higher intelligences of
the universes as are the Father and the
Son; indeed more so, for it is the
Spirit whom all ascenders must attain
before they may approach the Father
through the Son.

The Infinite Spirit, the Third Person
of Deity, is possessed of all the
attributes which you associate with
personality. The Spirit is endowed
with absolute mind: "The Spirit
searches all things, even the deep
things of God." The Spirit is endowed
not only with mind but also with will.
In the bestowal of his gifts it is
recorded: "But all these works that
one and the selfsame Spirit, dividing
to every man severally and as he
wills."

"The love of the Spirit" is real, as also
are his sorrows; therefore "Grieve not
the Spirit of God." Whether we
observe the Infinite Spirit as Paradise
Deity or as a local universe Creative
Spirit, we find that the Conjoint
Creator is not only the Third Source
and Center but also a divine person.
This divine personality also reacts to
the universe as a person. The Spirit
speaks to you, "He who has an ear, let
him hear what the Spirit says." "The
Spirit himself makes intercession for

너희를 위해 기도한다.” 영은 창조된 존재들에게 직접적이고도 개인적 영향을 주는데, “이는 하느님의 영에 의해 인도함을 받는 자마다, 그들이 하느님의 아들들이기 때문이다.”

you." The Spirit exerts a direct and personal influence upon created beings, "For as many as are led by the Spirit of God, they are the sons of God."

8:6.5 설사 우주들의 우주의 멀리 있는 세계에 대한 무한 영의 사명활동의 현상들을 우리가 지켜본다 해도, 셋째근원이며 중심 안에서 기원되는 각가지 존재들로 구성된 설명되지 않은 큰 무리들 안에서 그리고 그들을 통하여 활동하는 이 동일한 합동 신(神)을 우리가 고찰한다 하더라도, 설사 영의 전재(全在)성을 우리가 깨닫는다 하더라도, 그럼에도 불구하고 우리는 여전히 이 동일한 셋째근원이며 중심이 하나의 개인, 만물과 모든 존재와 모든 우주의 공동창조주인 것을 단언한다.

Even though we behold the phenomenon of the ministry of the Infinite Spirit to the remote worlds of the universe of universes, even though we envisage this same co-ordinating Deity acting in and through the untold legions of the manifold beings who take origin in the Third Source and Center, even though we recognize the omnipresence of the Spirit, nonetheless, we still affirm that this same Third Source and Center is a person, the Conjoint Creator of all things and all beings and all universes.

8:6.6 우주의 관리에서, 아버지와 아들과 영은 완전하게 그리고 영원하게 상호 연합된다. 비록 각자가 모든 창조에 한 개인적 사명활동으로 관여하지만, 새 분 모두는, 언제까지나 자신들을 하나로 만드는 창조의 봉사와 조정안에서, 신성하게 그리고 절대적으로 연동되어 있다.

In the administration of universes the Father, Son, and Spirit are perfectly and eternally interassociated. Though each is engaged in a personal ministry to all creation, all three are divinely and absolutely interlocked in a service of creation and control which forever makes them *one*.

8:6.7 무한 영의 개인 안에서 그리고 분별불가한 완전 안에서, 아버지와 아들은 상호적으로, 항상 현존하는데, 이는 영이 아버지 같고 아들 같으며, 또한 마찬가지로 두 분으로서의 아버지와 아들이 언제까지나 하나와 같기 때문이다.

In the person of the Infinite Spirit the Father and the Son are mutually present, always and in unqualified perfection, for the Spirit is like the Father and like the Son, and also like the Father and the Son as they two are forever one.

8:6.8 [무한 영의 본성과 활동을 묘사하기

Presented on Urantia by a Divine

위하여 옛적으로 늘계신이들에 의해
임명된 유버사의 신성한 조언자에 의해
유란시아에 제시되었음]

Counselor of Uversa commissioned
by the Ancients of Days to portray the
nature and work of the Infinite Spirit.